

В.В. Лебедь

старший научный сотрудник
сектора гражданского права,
гражданского и арбитражного
процесса ИГП РАН, кандидат
юридических наук

Французское авторское законодательство в условиях развития европейского авторского права

В исследовании проанализирован и обобщен современный опыт правового регулирования авторских отношений, складывающихся в сфере создания и использования произведений. Подобный опыт имеет важное значение для оценки и выявления закономерностей и тенденций развития действующего авторского законодательства и доктрины во Франции в контексте развития правового регулирования авторских отношений в Европе.

Ключевые слова: авторское право Франции; Кодекс интеллектуальной собственности; автор; критерии охраноспособности произведений; европейское авторское право; содержание авторских прав; срок охраны; произведения науки, литературы и искусства; программное обеспечение.

Условия глобализации и создания внутреннего рынка Европейского союза (далее — ЕС) наряду с положительными результатами породили и новые задачи, в частности создания механизма правового регулирования оборота интеллектуальной продукции, способного обеспечить использование результатов интеллектуальной деятельности при соблюдении авторских прав их обладателей. Эти обстоятельства требуют более внимательного анализа проблем правового регулирования отношений, связанных с созданием и использованием творческих произведений в европейских государствах, в первую очередь государствах-членах ЕС, в частности во Франции.

Исследование легального режима произведений, юридического положения субъектов авторских правоотношений, в данном случае французских, позволяет выявить их достоинства и недостатки в целях использования положительного зарубежного опыта при разработке положений отечественного авторского права.

Необходимость такого исследования продиктована, в частности, постоянно усиливающимся процессом взаимосвязи, взаимозависимости и взаимовлияния государств-членов ЕС и их правовых систем и государств, не являющихся участ-

никами ЕС. В частности, Российская Федерация взяла на себя международные обязательства привести национальное гражданское законодательство об авторских правах в соответствие с мировыми стандартами (Соглашение о партнерстве и сотрудничестве между Российской Федерацией и странами Европейского союза вступило в силу 1 декабря 1997 г.).

Интеграция Франции в региональное сообщество, взаимные экономические и социокультурные связи с участниками ЕС позволили ей сформировать высокие стандарты охраны объектов авторского права. Пример Франции особенно интересен и в связи с тем, что она приняла активное участие в разработке Концепции европейского единства¹. Кроме того, исследование авторского права Франции особенно полезно, так как, по справедливой оценке И.В. Савельевой, она может «по праву считаться родоначальницей установления правовой охраны авторов произведений литературы и искусства»².

Франция, взяв на себя международные обязательства, привела свое национальное законодательство об авторском праве в соответствие с региональными европейскими стандартами. Это проявилось во введении новых сроков и дополнительных условий правовой охраны, в возможности распоряжаться имущественными правами в условиях развития информационных технологий, в определении правового режима «иных прав», в частности права следования.

Как точно отмечает Л.М. Энтин, особенность европейского законодательства об авторском праве в целом «заключается в многоступенчатости процесса сближения национальных систем правового регулирования»³. В силу этого можно говорить о последовательном движении в создании схожих правовых режимов объектов авторского права в странах континентальной правовой семьи (к которым относится Франция) и в государствах общей системы права.

Несмотря на то что с принятием и введением в действие Кодекса интеллектуальной собственности Франции 1992 г. появилось множество публикаций по проблемам авторского права, на сегодняшний день отсутствует комплексное исследование, посвященное развитию французского авторского права в условиях формирования и развития европейского авторского права.

Данное исследование направлено на анализ легального режима авторских прав и правового положения традиционных (творческих произведений) и нетрадиционных (программного обеспечения) объектов во Франции и в авторском праве ЕС, а также на определение путей развития юридического регулирования отношений, составляющих предмет авторского права во Франции в рамках сформированных европейских стандартов охраны авторских прав. Данная цель влечет за собой необходимость проведения анализа нормотворчества ЕС в сфере авторского права и положений современного французского авторского законодательства, выделения категорий традиционных объектов французского авторского права и критериев их охраноспособности, определения легального режима субъективных авторских прав во Франции.

¹ См. подр.: Европейское право. Право Европейского союза и правовое обеспечение защиты прав человека / Отв. ред. Л.М. Энтин. 2-е изд. М.: Норма, 2007. С. 8–24.

² Савельева И.В. Вместо предисловия в кн.: Дюма Р. Литературная и художественная собственность. Авторское право Франции. М., 1989. С. 5.

³ См. подр.: Европейское право... С. 809.

Нельзя не отметить, что отдельные проблемы, связанные с авторскими правоотношениями во Франции, были предметом исследования в трудах таких авторов, как Р. Дюма, А. Люка, Н. Ферри-Мекарио (N. Ferry-Maccario), О. Сильоль (O. Silhol), П. Таффоро (P. Tafforeau), М. Виван (M. Vivant), Н. Валравенс (N. Walravens), А. Бертран (A. Bertrand), К. Коломбэ (C. Colombet), М. Дебуа (M. Desbois), П. Готье (P-Y. Gautier), П. СириNELЛИ (P. Sirinelli), Ж.-Ф. Леви (J-P. Levy), А. Кастальдо (A. Castaldo), Ф. Дюре-Робера (F. Duret-Robert) и др.

Основываясь на исследованиях этих авторов, полагаем, что европейское авторское право может быть определено как совокупность правовых норм, их самостоятельная система, регулирующая авторские отношения, обеспечивающая «развитие европейской интеграции»⁴. В его основе заложены принципы, закрепленные в международных универсальных соглашениях — Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений 1886 г. и Всемирной конвенции об авторском праве 1952 г. Не следует отрицать значимости положений и иных источников авторского права международного характера, в частности Соглашения об отношениях к торговле аспектах прав интеллектуальной собственности 1994 г. (TRIPS).

В связи с обращением в 80-х гг. XX столетия европейского сообщества к идее развития положений об авторских правоотношениях в региональных масштабах с целью обеспечения функционирования единого рынка ЕС была опубликована «Зеленая книга по авторскому праву и развитию технологии». В ней были определены основные направления совершенствования авторского законодательства с целью его гармонизации в рамках ЕС. Кстати, термины «авторское право» и «интеллектуальная собственность» в источниках первичного права ЕС не использовались. В то же время в принятых и разработанных директивах о правовом положении программ для ЭВМ, баз данных и об осуществлении и охране авторских правомочий в сфере информационных и коммуникационных технологий активно используется терминология авторского права.

Являясь одной из главных форм правотворчества ЕС, директива послужила инструментом гармонизации национального авторского права, в частности Франции. Значительное влияние на национальные законодательства большинства стран-членов ЕС в процессе их унификации оказали директивы о правовой охране программ для ЭВМ⁵, о гармонизации срока охраны авторского права⁶.

В период разработки и принятия данных директив в большинстве стран ЕС действовали специальные законы (во Франции — Кодекс интеллектуальной собственности 1992 г. (далее — СРІ), **по сей день регулирующий отношения, связанные с созданием и использованием творческих произведений и программного обеспечения**)⁷. На наш взгляд, современная французская модель объединения норм специальных законов в сфере интеллектуальной собственности в рамках специального кодификационного акта является весьма удачной.

⁴ См. подр.: Европейское право... С. 48.

⁵ Директива № 91/250/ЕЭС Совета Европейских сообществ «О правовой охране компьютерных программ», принята в г. Брюсселе 14 мая 1991 г. // СПС «Консультант Плюс».

⁶ См.: Право Европейского союза: Учеб. для вузов / Под ред. С.Ю. Кашкина. 3-е изд., перераб. и доп. М.: Изд-во «Юрайт», 2010. С. 804–805.

⁷ См.: Богатых Е.А. Гражданское и торговое право. 3-е изд., перераб. и доп. М.: Юристъ, 2004. С. 319–324.

Как было упомянуто, в праве европейских государств, в частности Франции, охрана результатов интеллектуальной деятельности, в том числе объектов авторского права, обеспечивается с целью эффективного функционирования рынка товаров и услуг ЕС. В связи с этим положения об интеллектуальной собственности во Франции претерпели значительные изменения. Интеллектуальные продукты стали объектами экономического оборота в значительно большей мере, чем это было в предшествующие исторические эпохи.

Ситуация на этапе устранения разночтений и недостатков законодательства осложнялась тем, что правовой охраной должны были пользоваться не только традиционные объекты авторского права (литературные, музыкальные произведения и т.д.), но и объекты, ранее неизвестные, являющиеся результатами поисков новых форм интеллектуальной деятельности⁸, а также объекты программного обеспечения, уравниваемые в правовом режиме с литературными произведениями.

На сегодняшний день источники авторского права Франции систематизированы, а их система «централизована»⁹. Наряду с международными универсальными соглашениями действуют также региональные конвенции, оказавшие существенное влияние на формирование и развитие французской национальной системы авторского законодательства. Национальный уровень регулирования авторских отношений сводится к специальному законодательному акту (СРП)¹⁰, которым определен круг охраняемых объектов и критерии их охраноспособности, установлено правовое положение авторов и иных правообладателей, раскрыто содержание авторских правомочий, определены способы распоряжения имущественными правами и т.д.

Французская юриспруденция внесла важный вклад в становление и формирование авторского права как гражданско-правового института.

Авторское право Франции как объективная категория — это совокупность правовых норм, регулирующих отношения частноправового характера, возникающие по поводу создания и использования творческих произведений, программного обеспечения. В субъективном смысле авторское право — разновидность принадлежащих автору или иному правообладателю юридических возможностей.

Характеризуя объект авторского права, отметим его нематериальный характер.

Среди объектов авторского права Франции выделяются произведения литературы, науки, искусства (все их разновидности), программное обеспечение (art. L.112-2 СРП)¹¹. В их числе книги, брошюры, другие литературные, художественные и научные произведения; проповеди и иные интеллектуальные результаты схожей природы; драматические и драматико-музыкальные произведения; хореографические произведения, цирковые номера, пантомимы; музыкальные произведения; кинематографические и другие аудиовизуальные произведения; рисунки, карти-

⁸ См., напр.: *Ефремова В.В.* Авторское право на произведения изобразительного искусства в России и Франции: Монография. М.: NOTA BENE, 2009. С. 51, С. 94–100; *Walravens N.* L'uvre d'art en droit d'auteur. P.: ECONOMICA, 2005. С. 91–105 и др.

⁹ См.: Гражданское и торговое право зарубежных государств / Отв. ред. Васильев Е.А., Комаров А.С. Т. II. М.: «Международные отношения», 2008. С. 444.

¹⁰ Подробнее о кодификации авторского права во Франции см.: *Vivant M., Brugui re J.-M.* Droit d'auteur. P.: DALLOZ., 2001. P. 16–17.

¹¹ Code de la propriété intellectuelle. Commenté. 6-e ed. P., 2006. P. 24–25.

ны; произведения архитектуры, скульптуры, гравюры и литографии; графические и типографские произведения; фотографические и иные произведения, полученные аналогичными техническими способами; произведения прикладного искусства; иллюстрации и географические карты; планы, относящиеся к географии, топографии и архитектуре; произведения моды.

В юридической доктрине Франции анализу правового режима объекта авторского права уделяется достаточное внимание¹². Это касается и новых видов и форм произведений, появление которых повлекло изменение правового регулирования отношений, возникающих при их создании и использовании. Вместе с тем остаются и пробелы в регулировании отношений в связи с данными результатами интеллектуальной деятельности. Подтверждением тому служит факт, что во французском кодексе не дается четких определений понятий «литературное произведение», «произведения искусства», «произведения науки» в отличие от стран общей системы права (в частности, в Законе об авторских правах Великобритании даны дефиниции «литературное произведение», «драматическое произведение», «музыкальное произведение», «произведения искусства»)¹³.

Французское авторское законодательство признает и обеспечивает правовой охраной все результаты интеллектуального творчества, выражающие творческие способности автора (Art. L. 112-1 CPI)¹⁴. При этом правовой охраной обеспечена лишь форма, придаваемая автором своему творению (но не идея!), т.е. объективная форма выражения произведения. В ряде доктринальных французских источников идея называется внутренней формой произведения, не охраняемой с точки зрения CPI.

Все творческие результаты — воплощения замысла автора обеспечиваются правовой охраной в равной мере, вне зависимости от их сущности, достоинства и назначения. Эстетическая или экономическая оценка произведений также не является препятствием для предоставления охраны и равноценного их восприятия авторским законом. При этом, разрешая споры, предметом которых являются произведения, судьи не вправе указывать на неохраноспособность произведения, ссылаясь на собственные оценки объекта как произведения массовой культуры или элитарного искусства, вызывающего восхищение или отторжение и т.д.

В то же время общим для Франции и других стран ЕС является признание тесной связи произведения изобразительного искусства с материальным носителем. В связи с этим судьба нематериального блага (произведения) зависит, в том числе, и от судьбы материального носителя (индивидуально-определенной вещи).

Уже упоминалось, что законодательно во Франции не даны определения отдельных видов творческих произведений, что характерно для стран континентальной правовой семьи. В то же время данные понятия активно разрабатываются в доктрине.

¹² См., напр.: Les grands arr ts de la propriété intellectuelle / Sous la direction de Vivant M. P.: DAL-LOZ, 2004. С. 101–125; Barta J., Markiewicz R. Prawo autorskie i prawa pokrewne. W.: Wolters Kluwer, 2008. С. 25–39; Chaloupková H., Holý P. Autorský zákon. Komentář. P.: C.H. Beck, 2007. P. 2–9; Ferretti A. Diritto d'autore. N.: Simone, 2007. P. 23–40.

¹³ См. подр.: Christie A., Gare S. Statutes on intellectual property. L.: Oxford, 2006. P. 29–32; Основные институты гражданского права зарубежных стран / Отв. ред. В.В. Залесский. М.: Норма, 2009. С. 967–969.

¹⁴ Code de la propriété intellectuelle... P. 8.

Например, во французской юридической доктрине следующим образом раскрывается понятие произведения искусства — это результат по своей сути творческий и оригинальный независимо от его достоинства и назначения; для возникновения авторского права на это произведение не требуется соблюдения каких-либо формальностей, в том числе предварительной оплаты или, например, регистрации¹⁵. К признакам (критериям) охраноспособности данного произведения относятся оригинальность и форма выражения произведения. Оригинальность, как абсолютная, так и относительная, объективной формы выражения произведения — одно из главных условий признания его объектом охраны. Справедливо отмечено французским исследователем Н. Валравенс, что материализация идеи автора в определенной форме отличает его произведение в силу оригинальности стиля, отражающего личность автора¹⁶. Несомненно, критерий оригинальности связан прежде всего с индивидуальными особенностями, способностями, навыками автора, которые находят свое выражение в произведении как результате творчества.

Однако зачастую оригинальность сближают с понятиями ценности и достоинства произведения, что искажает юридическую природу понятия оригинальности и вызывает трудности в его применении, так как с учетом дополнительных критериев ставится под сомнение предоставление тому или иному произведению правовой охраны. Тем не менее, очевидно, что выполнения требования оригинальности достаточно для признания произведения в качестве охраняемого авторским правом.

Следует отметить, что не во всех европейских странах введен признак оригинальности в качестве критерия охраноспособности произведения. В праве государств континентальной правовой семьи, например во Франции, доктрина и судебная практика, как правило, требуют наличия такой характеристики произведения.

Другим критерием охраноспособности произведения во Франции, как и в большинстве стран-членов ЕС, является объективная форма выражения произведения. Способ материализации произведения может быть различным, поскольку всем возможным формам, перечисленным в Art. L.112-2, предоставляется правовая охрана¹⁷.

В действующем авторском законодательстве произведение рассматривается как объект, выраженный в объективной материальной форме, облачающей идею — форму нематериального характера. Вместе с тем, как справедливо полагает Н. Валравенс, есть необходимость в признании любых известных форм произведений в качестве обеспеченных охраной авторским правом, даже тех, которые не вполне подпадают под требование законодательства к форме произведения¹⁸.

В целом проблема правообъектности произведения остается актуальной на сегодняшний день в связи с тем, что она связана не только с охраноспособностью объектов авторского права, но и с активным развитием современной художественной практики и появлением новых сложных творческих объектов, объединяющих возможности искусства и техники.

¹⁵ См.: *Ferry-Maccario N.* Droit de l'art. P., 2006. P. 11.

¹⁶ См.: *Walravens N.* L'oeuvre d'art en droit d'auteur. P., 2005. P. 31–33.

¹⁷ Code de la propriété intellectuelle... P. 24.

¹⁸ См.: *Walravens N.* Op. cit. P. 70.

Вторым по значимости кругом вопросов в авторском праве после определения правового положения его объектов является правовой режим субъективных авторских прав, связанный с правовым статусом участников авторских отношений.

Субъектами авторского права во французской доктрине признаются лица, которым принадлежит субъективное авторское право на произведение, ими созданное¹⁹. Первоначальным субъектом авторского права всегда является сам автор. Согласно основным положениям французского права — это физическое лицо (Art. L.111-1 CPI)²⁰. Классическое определение оригинального произведения в точности это подтверждает, так как проявление личности свойственно именно человеческому существу — физическому лицу. Однако, как справедливо отмечает П. Таффоро, дело усложняется, когда авторов несколько²¹.

Кодекс не дает дефиниций понятий «автор произведения искусства», «автор произведения литературы» либо «автор произведения науки», выделяя только общие признаки, характеризующие автора любого объекта авторского права (Art. L.113-1). К ним отнесены определяющие автора признаки, из которых следует, что это физическое лицо, которое задумало и осуществило, самостоятельно или посредством третьей стороны, создание формы и представляет публике результат своего творчества, будучи его создателем.

На практике определение создателя произведения часто оказывается сложным делом. Как отмечают ряд французских исследователей, трудности возникают с установлением «родственной связи», определением «отца» интеллектуального произведения, хотя законом установлена «презумпция авторства»²². По общему правилу Кодекса «авторство принадлежит в случае отсутствия доказательств обратного тому, под чьим именем произведение обнародовано» (ст. L.113-1)²³. На практике автору не приходится доказывать свое авторство, бремя доказывания возложено законодателем на лицо, оспаривающее авторство произведения.

Если произведение выпущено в свет без авторского имени, презумпция авторства не действует. В случае судебного иска автору приходится доказывать свое авторство предусмотренными законодателем средствами. Автор не всегда обязан раскрывать свою личность. Кодекс предоставляет ему право сохранения анонимности при выпуске в свет произведения (Art. L.113-6). **Это не лишает его прав автора**, однако он должен будет осуществлять их посредством третьего лица, обеспечивающего реализацию автором его прав.

Авторы создают произведения искусства как в личных целях, так и в порядке выполнения служебных обязанностей. Часто авторы являются наемными служащими в сфере дизайна (мода и т.п.). Относительно правового положения авторов служебных произведений принципиальным является вопрос, остается ли наемный автор субъектом авторских прав на произведение, созданное для его работодателя. Как отмечает французский исследователь П. Таффоро, Кассационный суд Франции отвечает абсолютно утвердительно — статус наемного автора не меняет

¹⁹ См.: Tafforeau P. Op. cit. P. 76.

²⁰ См.: Vivant M. Les grands arrêts de la propriété intellectuelle. P., 2004. P. 127.

²¹ См.: Ibid. P. 76.

²² См. подр.: Дюма Р. Указ. соч. С. 21–24.

²³ Code de la propriété intellectuelle... P. 58–59.

его статуса субъекта авторских прав²⁴. Наемный автор остается автором, так как он творчески воплощает задуманное им произведение. Работодатель становится обладателем авторских прав только в случае их очевидной передачи.

Кодекс интеллектуальной собственности (Art. L.113-1) содержит положение, что «наличие или отсутствие договора авторского заказа, равно как осуществление юридически неоформленного» создания результата интеллектуальной деятельности «автором творческого произведения, не оказывает никакого влияния на признание его авторских прав»²⁵. Это положение, однако, плохо приспособлено к существующей практике. В частности, если произведение создано в соответствии с рабочим контрактом, работодатель должен иметь возможность свободно его использовать. Ему, таким образом, необходимо обеспечить передачу себе имущественных прав автора. Однако полная передача прав на будущие произведения запрещена СРІ.

Соответственно, работодатель может получить лишь обещание автора о будущей передаче прав, неисполнение которого будет трактоваться как причинение убытков. При этом передача прав будет осуществляться в каждом конкретном случае. Сами договоренности, касающиеся досрочной передачи прав, становятся, по сути, неофициальными.

Кассационный суд выступил против данной тенденции, ссылаясь на правовые принципы, и указал, что не существует исключений в отношении прав наемных авторов художественных произведений²⁶. Принцип, в соответствии с которым автором всегда считается физическое лицо, смягчается автоматической передачей имущественных прав работодателю в случае создания автором, являющимся служащим, какого-либо произведения и в ситуации, когда права на созданное произведение принадлежат администрации²⁷.

Во французской доктрине отмечается, что в отношении служащих действует общий принцип возникновения авторских прав. Однако на практике положения СРІ в отношении авторов-служащих не применяются и за ними зачастую не признаются моральные права, носящие неотчуждаемый характер²⁸.

Art. L.113-2 п. 20–25 СРІ содержит положение, обеспечивающее охрану авторских прав на коллективные произведения. Такой творческий результат появляется в случае, если в нем есть вклад различных авторов, каждый из которых участвует в его создании. Авторские права принадлежат каждому автору — физическому лицу в случае создания коллективных произведений. В соответствии с СРІ «коллективное произведение при отсутствии доказательств противного является собственностью физического или юридического лица, под чьим именем оно опубликовано. Это лицо обладает авторскими правами» (Art. L.113-2 п. 21 СРІ)²⁹. Коллективные произведения — это, как правило, литературные работы, хотя, учитывая смешение в настоящее время различных видов и жанров искусства в одном объекте, возможно, в будущем среди их создателей будут не только литературные авторы.

²⁴ См.: *Tafforeau P. Op. cit. P. 78–79.*

²⁵ Code de la propriété intellectuelle... P. 60.

²⁶ См.: *Tafforeau P. Op. cit. P. 79–80.*

²⁷ См.: *Ibid. P. 78–79.*

²⁸ См.: *Tafforeau P. Op. cit. P. 79–80.*

²⁹ Code de la propriété intellectuelle... P. 65.

Анализ проблемы определения статуса субъектов авторских прав на коллективные произведения позволяет отметить, что в СРІ выделяются два типа произведений и авторов. Если рассматривать коллективное произведение как собственность лица, являющегося его вдохновителем и координатором (хозяином произведения в смысле предпринимательского контракта), нельзя забывать, что каждый из участников остается автором своего персонального вклада. Принятая во французской юриспруденции практика позволяет делать отдельную публикацию каждой из персональных частей, если это не наносит ущерба публикации всего произведения.

Так, нужно различать разницу между публикацией коллективного произведения и произведений, его составляющих. В первом случае обладателем прав является организация, выступившая с инициативой данного произведения и обеспечившая его публикацию. Следовательно, авторами, работавшими над коллективным произведением, являются все его участники — создатели отдельных его частей, совместными усилиями которых было оно создано³⁰. Таким образом, во французской доктрине представлены два типа объектов и субъектов авторских прав.

Однако организацию, обладающую собственностью на коллективное произведение, нельзя считать автором в буквальном смысле. Термин «автор», согласно определению Кассационного суда, может применяться лишь в отношении физических лиц³¹. И хотя лицо, публикующее произведение, может и не являться физическим лицом, по общему правилу оно не может рассматриваться в качестве автора, за исключением случая, когда есть его вклад в создание оригинальной формы. В противном случае «присуждение моральных прав»³² такому коллективному автору представляется проблематичным. С одной стороны, это лицо (возможно, юридическое), под чьим именем опубликовано произведение, наделено авторскими правами. С другой стороны, моральное право, неотчуждаемое по своей природе, может принадлежать лишь одному автору. Кто будет являться наследником этого права, французская правовая наука пока не дает полных и окончательных решений таких спорных ситуаций.

Во французской доктрине решается вопрос и о том, что происходит с авторским правом в случае вступления автора произведения в брак: должен ли он делить его со своим супругом или оно по-прежнему принадлежит исключительно ему. Чтобы понять, кто в данном случае признается субъектом авторского права, следует определить, является ли последнее личной или общей собственностью. С практической точки зрения интересен и вопрос о том, может ли прибыль от использования произведения, причитающаяся автору, становиться общей для супругов.

Для разрешения этих весьма сложных вопросов нужно обозначить границы проблемы. Необходимо проводить различие между имущественными правами и доходами от их использования и решать вопрос с учетом даты заключения брака и даты создания произведения. Следует также проанализировать проблему моральных прав автора и в контексте матримониального режима.

Моральное право не затрагивается матримониальными режимами³³, поскольку является неимущественным, исключительно личной прерогативой автора. Следо-

³⁰ См.: *Tafforeau P.* Op. cit. P. 82.

³¹ См. об этом подр.: Там же. P. 82.

³² Во французском авторском праве различаются моральные и имущественные права авторов, тогда как в российском — личные неимущественные и имущественные права.

³³ См.: *Desbois M.* Cours de propriété littéraire, artistique et industrielle. P., 1955—1956. P. 416—417.

вательно, супруг автора не может претендовать на это право. С имущественными правами — иная ситуация, касающаяся возможности использования произведений. Для этого случая предусмотрено решение в рамках французской дуалистической концепции³⁴. На практике, если автор женат и между супругами заключен брачный договор с условием раздельного имущества супругов, проблем не возникает: его имущественные права, равно как и само произведение, остаются у него. Следовательно, автор может использовать произведение по своему усмотрению и будет получать средства от дозволенных **СРП способов использования на свой персональный счет**, если, конечно, не желает делать вклад в общий семейный бюджет. Вместе с тем ни во французском законодательстве, ни в доктрине и судебной практике до сих пор однозначно не решены проблемы, возникающие у супругов в ситуации, когда имущество совместное.

Более подробно анализируя содержание субъективных авторских прав, отметим, что исторически официальным нормативным актом, учредившим современный режим авторских прав во Франции, которые в **СРП также именуется авторскими правами** на произведения и отличаются от прав на торгово-промышленную собственность (права на фирменное наименование, производственную марку и другие элементы имущества торгово-промышленного назначения), был Закон 1957 г. Именно его нормы были систематизированы в СРП.

В ныне действующей **Art. L.111-1 СРП (до 1992 г. в статье 1 Закона 1957 г.)** содержится положение, что авторы творческих произведений пользуются исключительными правами на них в силу факта их создания. Эти права защищены от посягательств всех и каждого³⁵.

Во французской доктрине авторского права принято различать имущественные интересы автора и притязания неимущественного характера, причем в доктрине сложились различные подходы к пониманию юридической природы авторских прав. Изначально литературную и художественную собственность относили к категории подлинной собственности и рассматривали как разновидность движимого имущества. Затем в судебной практике получили распространение понятия «исключительное право» и «монополия», постепенно заменив термин «собственность», вслед за чем появились и моральные права.

Отмечая французское происхождение термина «моральное право», следует раскрыть содержание данного понятия. Современный законодатель закрепляет его в СРП и связывает его с личностью создателя произведения (**Art. L.121-1 СРП**). Моральные права включают право на авторское имя и авторство, право на неприкосновенность произведения, право на опубликование и право на изъятие произведения из обращения.

Как справедливо отмечает Н. Ферри-Маккарио, имущественные права могут продаваться, в отличие от прав моральных, по природе своей неразрывно связанных с автором и сохраняемых им. Их несоблюдение во всех случаях является актом контрафакции и влечет за собой ответственность в гражданском (возмещение ущерба автору) и уголовном порядке (наказание виновного)³⁶.

³⁴ См.: *Gautier P-Y*. Propriété littéraire et artistique. P., 1999. P. 311–312.

³⁵ Code de la propriété intellectuelle... P. 8.

³⁶ См.: *Ferry-Maccario N*. Op. cit. P. 16–17.

Обладание этими правами следует отделять от материального обладания произведением. Этот дуализм, имеющий принципиальное значение для понимания правового режима произведений, не всегда понимается в мире искусства. Скажем, покупка статуи, материального объекта, не имеет ничего общего с покупкой имущественных прав на нее — и наоборот.

Имущественные права включают в себя право на публичное представление и право на воспроизведение произведения. Они принадлежат исключительно автору, который обладает правом на их использование или передачу. Таким образом, обеспечивается доход автора произведения³⁷. После смерти автора эти права, согласно положениям СРІ, передаются его наследникам на период 70 лет. Далее имущественные права прекращают существование, и произведения становятся общественным достоянием.

Право материального обладания произведением независимо от интеллектуальных прав на него и его коммерческое использование осуществляются в соответствии с нормами СРІ. В письменном договоре определяются условия действительной передачи имущественных прав. При их отсутствии передается только право материального обладания. И наоборот, покупка имущественных прав может быть осуществлена независимо от права материального обладания материальным носителем.

Первое из перечисленных имущественных возможностей автора — право на публичное представление — осуществляется путем непосредственного сообщения произведения публике. Например, в случае произведений изобразительного искусства — путем публичного показа произведения, а также передачи его в общественных местах посредством телевидения (к ней приравнивается передача по спутнику). Следует отметить, что СРІ позволяет использовать такие способы передачи произведений, которые в юридической доктрине собраны в две группы: непосредственное сообщение (исполнитель имеет непосредственный контакт с публикой при представлении произведения) и опосредованная передача, например посредством телевидения.

Как отмечает справедливо французский исследователь Н. Ферри-Маккарио, на сегодняшний день интересна характеристика представления произведения на экране компьютера и соотношение такого представления с правомочием автора воспроизведения его произведения.

Имущественное правомочие воспроизведения согласно Art. L.122-3 СРІ предполагает материальную фиксацию произведения всеми способами, позволяющими опосредованно сообщать его публике (создание репродукции картины, съемки фильма по мотивам)³⁸. Данная формулировка содержалась и в статье 28 Закона от 11 марта 1957 г. (воспроизведение состояло в материальной фиксации произведения всеми средствами, позволяющими его публичное сообщение путем опосредованной передачи). Таким образом, воспроизведение может осуществляться любым не запрещенным законом способом. Поскольку способы многочисленны, оно может осуществляться путем создания печатного издания, рисунка, гравюры, фотографии, слепка и всеми способами графического и пластического искусств, посредством записи механической, кинематографической или магнитной.

³⁷ Code de la propriété intellectuelle... P. 126–127.

³⁸ См.: Там же. P. 16–18.

Очевидное отличие воспроизведения произведения от его публичного представления состоит в установлении косвенного контакта между воспроизведенным объектом и публикой (отмечаем, что при публичном представлении есть непосредственное воздействие произведения на зрителей).

Не всегда легко отличить воспроизведение от публичного представления творческого произведения. В ряде исследований по авторскому праву Франции дается представление о том, что их различие коренится в разных вариантах контакта произведений с публикой. В одном случае при реализации права на воспроизведение наличествует «косвенный контакт» публики с произведением, публичное представление осуществляется при непосредственном соприкосновении представляемого объекта (например, картины) с публикой³⁹.

Следует отметить, что СРІ, обеспечивая правовой охраной произведение архитектурного искусства, в частности чертёж, план, типовой проект, предоставляет возможность повторного их выполнения, в чем и заключается их воспроизведение.

Содержание воспроизведения раскрывается в возможности автора разрешать или запрещать изготовление одной или множества копий его произведения (целиком или частично). В более широком смысле, право на воспроизведение вмещает в себя также возможность автора следить за судьбой произведения, контролировать использование экземпляров, правомерно воспроизведенных, в соответствии с комплексным подходом французского права, которое позволяет охватывать правовым регулированием действия, прямо не регламентированные нормами французского законодательства.

Исходя из французского подхода правомочие воспроизведения позволяет правопреемнику также следить за судьбой воспроизведенных экземпляров. Так, правовой охраной обеспечена и существующая в объективной форме копия произведения. Французское право предусматривает конструкцию предоставления автору возможности контролировать использование вторичного (или второстепенного) экземпляра произведения или воспроизведенного экземпляра. На такое воспроизведение также должно быть правомерно получено у автора (например, при размещении в магазине афиши автор должен дать согласие на публичное воспроизведение фрагмента изображения из рекламируемого фильма).

Ограничения прав автора, связанные с воспроизведением произведения без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения, содержатся в Art. L.122-5 СРІ⁴⁰. Они возможны в случаях копирования или воспроизведения, осуществляемого для личного пользования лица, его копирующего; короткого цитирования в судебных, полемических, критических, педагогических, научных, информативных целях с указанием имени автора и его происхождения; воспроизведения графических и пластических произведений искусства в целях размещения их в каталогах аукционных продаж (для продажи с публичных аукционов, организуемых обществами (компаниями)); пародии, подражания, карикатуры. СРІ предусмотрено свободное воспроизведение и размещение произведения в местах, открытых для свободного посещения.

В процессе унификации и гармонизации авторского права в ЕС важным событием стало принятие Европейским парламентом и Советом ЕС 27 сентября 2001 г.

³⁹ См.: Дюма Р. Указ. соч. С. 151.

⁴⁰ Code de la propriété intellectuelle... P. 134.

Директивы 2001/84/ЕС о праве следования⁴¹. Право следования является весьма специфической юридической конструкцией, впервые закрепленной за автором изобразительного произведения французским Законом от 20 мая 1920 г. Оно было установлено с целью предоставить создателям вышеуказанных результатов интеллектуальной деятельности возможность получить часть выручки от публичной перепродажи, размер которой увеличивается с каждой последующей продажей, и сохранено в СРІ.

Заслугой упомянутой директивы стало определение правовой природы права следования. Оно по сути является неотчуждаемым, отказ автора от него невозможен. Ранее во французской юридической литературе анализировались сущности и природа данной правовой категории. Так, Р. Дюма отмечал, что во французской доктрине это право было принято считать возможным правом. Трудно сказать, что в современной юридической литературе, французской и российской, данный вопрос однозначно решен. В СРІ в **Art. L.112-2 авторам графических или пластических произведений** предоставлено право при каждой их публичной продаже получать прибыль в размере процента от вырученной суммы.

Кроме того, срок охраны права следования, несмотря на его неотчуждаемый характер, присущий моральным правам, соответствует сроку действия правомочий имущественного характера — в течение жизни автора и 70 лет после его смерти⁴². На наш взгляд, по своему характеру право следования более близко к моральным правам, поскольку защищает автора от злоупотреблений его интересами при определении судьбы произведения. Вместе с тем целью установления этого права еще в 1957 г. было стремление обеспечить авторам (и их наследникам) возможный прирост стоимости их произведений.

Как утверждает П. Таффоро, это право, признанное не во всех государствах, но в большинстве европейских стран, позволяет лицам, обладающим правом на получение вознаграждения при его (права следования) осуществлении (это авторы и их наследники), получить соответствующие проценты в размере от 2 до 5. Во Франции установлен средний по величине процент⁴³.

Следует отметить, что художественные галереи и организаторы аукционов критично настроены в отношении возможности реализации данного права при перемещении произведений изобразительного искусства в страны, где не признается право следования. Директивой ЕС 2001 г. предложено распространить возможность реализации права следования на все страны ЕС и гармонизировать соответствующий процент⁴⁴.

Современное французское законодательство позволяет обеспечить правовой охраной не только имущественные интересы автора, но и моральное право⁴⁵.

⁴¹ Directive 2001/84/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative au droit de suite au profit de l'auteur d'une oeuvre d'art originale // Journal officiel des Communautés européennes. L 272/32. 13 oct. 2001.

⁴² См.: *Абдуллин А.И.* Право следования в контексте гармонизации авторского права в Европейском союзе // *Интеллектуальная собственность и ее исследователь: Сб. тр. памяти проф. С.А. Чернышевой* / Отв. ред. А.И. Абдуллин. Казань: КГУ, 2005. С. 101.

⁴³ См.: *Tafforeau P.* Op. cit. P. 149.

⁴⁴ См.: *Ferry-Maccario N.* Op. cit. P. 21–22.

⁴⁵ См.: *Desbois M.* Op. cit. P. 292–293.

Личным неимущественным правам авторов или моральным правам в авторско-правовой доктрине во Франции также уделяется большое внимание.

Наличие и признание моральных прав придает произведениям науки, литературы, искусства особое правовое положение и определяет их отличие от материальных благ. Фактически эти права обладают общей характеристикой неотчуждаемых и бессрочных. Они принадлежат автору даже в случае отчуждения имущественных прав. Они выражают и гарантируют особое правовое положение автора, который может продавать свои творения, выраженные в материальном носителе, не теряя при этом признания своих интеллектуальных затрат на его создание.

Моральным правам уделяется значительное внимание во французском праве, в отличие от государств англо-американской правовой семьи, избравших более коммерческий подход к произведению как к объекту авторского права⁴⁶.

Моральное право по своему характеру относится к категории личных. Согласно Art. L.121-1 СРІ **моральное право можно охарактеризовать как связанное с личностью автора, вечное (право на уважение имени, авторства и произведения), неотчуждаемое, не подвергающееся действию исковой давности, передаваемое наследникам в случае смерти автора. Бессрочный характер моральных прав проявляется в том, что и по истечении срока действия исключительных прав (70 лет) сохраняется возможность их осуществления, например, права на обнародование произведения.**

Во французской доктрине принято выделять следующие моральные права, которые, в частности, успешно защищаются в случае их нарушения в судебном порядке: право на авторское имя и авторство, право на неприкосновенность произведения, право на обнародование, право на изъятие произведения из обращения. Следует отметить, что в СРІ **положения о праве на имя, авторство и уважение произведения объединены в рамках одной Art. L.121-1.**

Право на авторское имя и авторство позволяет каждому автору требовать, чтобы его имя всегда указывалось в этом качестве с момента подписания им своего произведения. Для автора важно, чтобы его подпись на произведении была узнаваема, так как при наличии подписи действует презумпция авторства. Считается, что произведение создано тем, под чьим именем оно представляется публике, и если обычной практикой считается подписывать живописные полотна и скульптуры, то в случае других произведений изобразительного искусства так происходит не всегда (например, возникают споры в отношении авторства фотографий)⁴⁷.

Право на уважение авторского имени (или право на авторское имя) характеризуется французским законодателем как вечное и может осуществляться наследниками в случае наличия таковых. Кроме того, оно неотчуждаемое, не подвергающееся действию исковой давности.

Право на неприкосновенность произведения (право на уважение произведения) запрещает кому-либо изменять само произведение или изменять его первоначальный замысел, являющийся результатом интеллектуального труда автора. По своей природе это право неотчуждаемое, вечное, не подвергающееся действию исковой давности.

Во французской доктрине, как отмечает Р. Дюма, принято выделять две разновидности права на уважение произведения: право на уважение произведения в от-

⁴⁶ См.: *Ferry-Maccario N.* Op. cit. P. 19.

⁴⁷ См.: *Tafforeau P.* Op. cit. P. 107–108.

ношениях между автором и собственником материального носителя произведения и право на уважение произведения в отношениях между автором и пользователем имущественных прав автора⁴⁸.

Н. Ферри-Маккарио отмечает, что во Франции сложилась судебная практика в отношении таких объектов авторских прав, как произведения изобразительного искусства, в частности в случаях нарушения их неприкосновенности. Например, художник Бернар Бюффэ заявил о праве на неприкосновенность своего произведения, возражая против «расчленения» холодильника, который им был расписан и предоставлен для продажи на аукционе для гуманитарных целей (покупатель произведения выразил намерение перепродавать его небольшими фрагментами).

Но чаще споры, связанные с нарушением права на неприкосновенность произведения, возникают в отношении аудиовизуальных объектов при художественной их переработке. Например, наследники Джона Ньютона смогли во Франции не допустить колоризации снятого им черно-белого фильма⁴⁹.

Право на обнародование произведения связано с имущественными правомочиями автора, так как выпустить в свет произведение (опубликовать) «значит сделать его доступным путем воспроизведения и публичного представления»⁵⁰. Оно позволяет создателю произведения отказаться от его публичного представления. Только автор может решить, что его произведение окончено и может быть представлено публике. Как отметил Н. Ферри-Маккарио, в деле Руо против Воллара, разбиравшемся в 1946 г., судьи ясно выразили эту мысль в формуле, ставшей знаменитой: «Автор любого интеллектуального произведения обладает абсолютным правом лично определять момент, когда он сочтет свое произведение окончанным, т.е. момент, когда после периода раздумий и творческого поиска оно может считаться созданным в окончательном варианте»⁵¹.

Право на изъятие экземпляров произведения из обращения позволяет автору изъять их из продажи, так как он не желает дальнейшего распространения. По мнению французских юристов, это право, например, позволяет авторам уничтожать произведения, созданные ими в юности, которые они считают недостойными или незрелыми. В этом случае, если произведения проданы, авторы должны их выкупить по стоимости на день выкупа, а приобретатель обязан их уступить. Если авторы решают их перепродать, они должны в приоритетном порядке предложить их лицу, у которого они их выкупили. Осуществление этого права не должно позволять автору спекулировать, но должно обеспечивать уважение его чувств и его творчества⁵².

Анализ содержания субъективных прав авторов позволяет отметить общий подход к его определению во Франции и в директивах ЕС. Положения директив, касающиеся отдельных авторских правомочий, в частности права на прокат и права на наем, нашли свое отражение в современном французском законодательстве, в которое также были внесены изменения, связанные с воспроизведением авторских произведений в глобальных сетях.

⁴⁸ См.: Дюма Р. Указ. соч. С. 205, 209.

⁴⁹ См.: *Ferry-Maccario N.* Op. cit. P. 17–26.

⁵⁰ Дюма Р. Указ. соч. С. 192.

⁵¹ *Ferry-Maccario N.* Op. cit. P. 21.

⁵² См.: *Tafforeau P.* Op. cit. P. 112–113.